



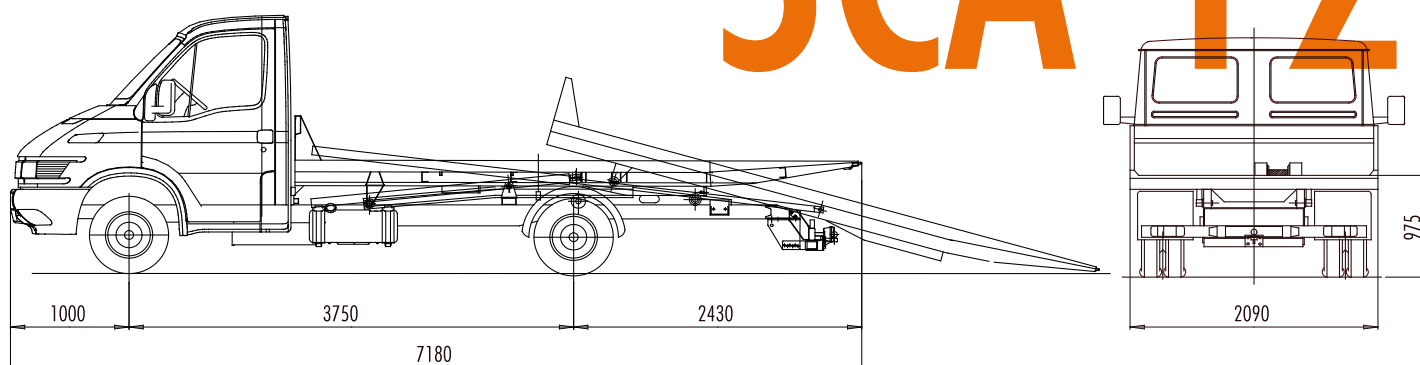
# SCA 12D



CARRO SOCCORSO CON PIANALE SCARRABILE  
 BREAKDOWN TRUCK WITH DETACHABLE TRUCK BOARD  
 DÉPANNÉUSE AVEC PLATEAU BASCULANT ET COULISSANT  
 ABSCHLEPPFAHRZEUG MIT VERSCHIEBEPLATEAU

CAMIÓN PARA ASISTENCIA EN CARRETERA CON PLATAFORMA DESPLAZABLE

# SCA 12D



## DATI TECNICI – SPECIFICATIONS – DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE ANGABEN – DATOS TÉCNICOS

<b>Portata tecnica pianale:</b> Technical load-bearing capacity of truck board:	1750 kg	<b>Bloccaggio sospensioni posteriori:</b> Rear suspension locking:	Automatic Automatic
<b>Pianale di carico scarrabile:</b> Detachable loading board:	4750x2090 mm	<b>Calzatoie anteriori:</b> Front chocks:	2, tipo tedesco, sul pianale 2, on the truck board german type
<b>Copertura pianale:</b> Board cover:	Rivettata in lamiera di acciaio senza fori sul pianale Riveted in sheet without holes on the truck board	<b>Cassette porta attrezzi:</b> Tool boxes:	1
<b>Verricello di tiro fisso:</b> Fixed towing winch:	Con guida/presa-fune ed innesto/disinnesto manuale del tamburo - With cable guide/pressure rollers and manual engaging/disengaging	<b>Comandi:</b> Controls:	Oleodinamici diretti a leva Direct hydraulic lever
<b>Capacità di tiro al 1° strato di fune:</b> Towing capacity on 1st cable section:	2200 kg	<b>Acceleratore:</b> Accelerator:	A mano rinviato nel quadro comandi Hand, linked to the dashboard
<b>Fune avvolta:</b> Wound cable:	20 m, Ø 8 mm, con redancia o gancio girevole 20 m, Ø 8 mm with thimble or swivel hook	<b>Installazione:</b> Installation:	MTT 3,5 t TWG 3,5 t

## I DATI TECNICI

• Pianale di carico scarrabile con copertura rivettata in alluminio mandorlato, priva di fori (Dim. 4750x2090 mm) • Bloccaggio automatico sospensioni posteriori, con lo sfilo del pianale • Verricello di tiro fisso con guida/prensa-fune ed innesto/disinnesto manuale del tamburo. Capacità di tiro al 1° strato 2200 kg. Fune avvolta 20 m, Ø 8 mm, con redancia o gancio girevole • Comandi oleodinamici diretti a leva per tutte le funzioni, con cofanatura chiusa ed illuminazione interna • Acceleratore rinviato nel quadro comandi • N° 2 calzaiole anteriori, tipo tedesco, sul pianale • N° 2 fori posteriori, con relative carrucole per tiri devianti • N° 2 cinghie con tenditore • Rafforzatura balestre posteriori • Presa di corrente a 7 poli, con voltaggio del veicolo • Predisposizione per applicazione portamoto sul pianale • Paracabina standard, imbullonato • Cassetta porta attrezzi • Supporto ruota di scorta • Parafanghi posteriori, con paraspruzzi • Due fari rotanti arancione e due fari di lavoro a luce bianca, sulla cabina • Luci di posizione laterali • Attrezzatura zincata a caldo, con verniciatura del paracabina e fiancate del pianale • Dispositivi di sicurezza (marcatura CE) • Collaudo MCTC • Installazione: MTT da 3.5 t

### ACCESSORI A RICHIESTA

• Protezione in alluminio sui bordi pianale • Portataniche laterale con N° 2 taniche da 10 l • Struttura di traino con gancio a sfera di 2° categoria • Barra di traino con attacchi intercambiabili • Radiocomando • Verricello traslabile, del tipo incassato da 2200 kg • Presa elettrica e cavi per messa in moto autovetture 12 V • Bagagliera con N° 4 fari rotanti • Gancio a sfera sfilabile su paracabina, per aggancio timone roulotte • Porta moto a carrello • Portamoto sul pianale

## GB SPECIFICATIONS

• Detachable loading truck board with riveted cover in non-slip aluminium, without holes (Size 4750x2090 mm) • Automatic blocking of the rear suspensions when the truck board slides out • Fixed towing winch with cable guide/pressure rollers and manual engaging/disengaging of the drum. Towing capacity on 1st section 2200 kg. Wound wire rope 20 m, Ø 8 mm, with thumb or swivel hook • Direct hydraulic lever controls for all functions, with enclosing panels and internal lighting • Accelerator linked to the dashboard • 2 front wheel chocks on the truck board. • 2 rear holes with relative pulleys for side towing • 2 belts with tensioners • Rear leaf spring reinforcement • 7-pin current socket, with the voltage of the vehicle • Side lights • Pre-arrangement for carrying motorcycles on the truck board • Standard bolted cab guard • Tool box • Spare wheel support • Rear mud guards with splash flaps • Safety devices (CE marking) • Two orange flashing beacons and two white work lights, on the cab • Hot galvanisation of the equipment, painting of the cab guard and sides of the truck board • Installation: TWG of 3.5 t

### ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST

• Aluminium guards on edges of truck board • Side jerry can holder with two 10-L jerry cans • Towing structure with ball hook, class 2 • Tow bar with interchangeable attachments • Radio controller • Movable embedded winch with load-bearing capacity of 2200 kg • Electric socket and cables for starting vehicles - 12 V • Trunk with 4 flashing beacons • Extractable ball hook on the cab guard for towing caravans • Motorcycle carrier on trolley • Motorcycle carrier on truck board

## F DONNÉE TECHNIQUES

• Plateau de chargement basculant et coulissant avec plancher riveté en aluminium strié, sans trous (encombrement 4750x2090 mm) • Treuil de halage fixe avec guide-câble, pince-câble et embrayage/débrayage manuel du tambour. Force de halage à la première couche 2200 kg. Câble enroulé 20 m, Ø 8 mm, avec crochet d'extrémité pivotant ou cosse • Blocage automatique des suspensions arrière, avec le coulissement du plateau • Commandes oléo-hydrauliques directes par levier pour toutes les fonctions, avec carénage fermé et éclairage interne • Accélérateur à commande située dans le tableau des commandes • 2 cales à l'avant sur le plateau • 2 trous arrière, avec les poulies correspondantes pour les halages latéraux • 2 courroies avec tendeur • Renforcement des ressorts à lames arrière • Prise de courant à 7 pôles, avec voltage du véhicule • Configuration pour application porte-moto sur le plateau • Protection de cabine standard, boulonnée • Boîte à outils • Support roue de secours • Garde-boue à l'arrière, équipés de bavettes anti-projection • Deux feux rotatifs oranges et deux feux d'éclat à lumière blanche, sur la cabine • Feux de position latéraux • Equipement galvanisé à chaud, avec laquage du tablier de protection de la cabine et des ridelles du plateau • Dispositifs de sécurité (labellisés CE) • Installation: MTT de 3.5 tonnes

### ACCESSOIRES SUR DEMANDE

• Ridelles en aluminium sur les bords du plateau • Porte-bidons latéral avec 2 bidons de 10 l • Structure de remorquage avec crochet à boule de 2ème catégorie • Bras de remorquage à dispositifs de fixation interchangeables • Treuil à déplacement latéral, solidarisé au plateau, de 2200 kg • Commande radio • Prise électrique et câbles 12 V pour mise en route des voitures • Support avec 4 feux rotatifs • Crochet à boule rentrant sur le tablier de protection de la cabine, pour accrocher le timon des caravanes • Chariot pour le remorquage des motos • Porte-moto sur le plateau

## D TECHNISCHE ANGABEN

• Verschiebeplateau mit vernieteter Abdeckung aus Aluminium-Tränenblech, ohne Bohrungen (Ausmaße: 4750x2090 mm) • Automatische Sperrung der Hinterradaufhängung, beim Ausfahren des Ladeplateaus • Fixe Zugwinde mit Gleitschienen/Seilpresse und manuellem Kuppeln/Ausrücken der Trommel. Zugfähigkeit 1. Wickelseil 20 m, Ø 8 mm, mit Kausche oder drehbarem Haken • Automatische Sperrung der Hinterradaufhängung, beim Ausfahren des Ladeplateaus • Direkte hydraulische Steuerungen über Hebel für sämtliche Funktionen, mit geschlossener Haube und Innenbeleuchtung • Beschleuniger mit Steuerpultbetätigung • 2 vordere Hemmschuhe auf dem Ladeplateau • 2 Bohrungen an der Hinterseite, mit entsprechenden Seilrollen zum seitlichen Ziehen • Seitliche Standlichter • 2 Riemen mit Spannvorrichtung • Verstärkung der hinteren Blattfedern • 7-Pol-Anschluss mit Fahrzeugspannung • Es besteht die Möglichkeit den Motorradträger auf dem Ladeplateau zu befestigen • Standardmäßiger verbolter Kabinenschutz • Werkzeugkasten • Reserveradhalter • Heckkotflügel mit Spritzschutz • Zwei orangefarbene Drehlichter und zwei weiße Arbeitslichter auf der Kabine • Warmverzinkte Ausrüstung, mit Lackierung des Kabinenschutzes und der Ladeplateauseiten • Sicherheitseinrichtungen (CE-Zeichen) • Kfz-Zulassung des Ital • Installation: Gesamtmasse: 3.5 t

### OPTIONALZUBEHÖR

• Aluminiumschutz an den Ladeplateaukanten • Seitliche Kanisterträger mit 2 10l-Kanistern • Zugkonstruktion mit Kugelhaken Kategorie 2 • Zugkonstruktion mit austauschbaren Kupplungen • Verschiebbare versenkte Winde zu 2200 kg • Funksteuerung • Anschluss und Kabel zum Starten von Fahrzeugen 12 V • Gepäckablage mit 4 Drehlichtern • Ausziehbarer Kugelhaken auf Kabinenschutz, für Wohnwagendeichsel • Motorradträger • Motorradträger auf dem Ladeplateau

## E DATOS TÉCNICOS

• Plataforma de carga desplazable con cobertura roblonada en aluminio antirresbalamiento y sin agujeros (dim. 4750 x 2090 mm) • Bloqueo automático de las suspensiones traseras al extraer la plataforma • Torno de tiro fijo con guía/prensa-cable y acoplamiento/desacoplamiento manual del tambor. Capacidad de tiro en el 1er estrato: 2200 kg. Cable enrollado de 20 m, Ø 8 mm, con guardacabo o gancho giratorio • Mandos hidráulicos gobernados mediante palanca en todas las funciones, con cubierta cerrada e iluminación interna • Acelerador de botón en el cuadro de mandos • Refuerzo ballestas traseras • Dos cuños delanteros presentes en la plataforma • Dos agujeros traseros y respectivas poleas para tiros inclinados • Dos correas con tensor • Toma de corriente de siete polos con voltaje del vehículo • Predisposición para la aplicación del porta-moto en la plataforma • Protección de cabina estándar emperrada • Caja portaherramientas • Soporte de la rueda de repuesto • Guardabarros traseros con anti-salpicaduras • Dos faros giratorios de color anaranjado y dos faros de trabajo con luz blanca en la cabina • Luces laterales de posición • Herramienta galvanizada en caliente con pintado de la protección cabina y partes laterales de la plataforma • Dispositivos de seguridad (marcado CE) • Instalación: 3,5 t de peso total a tierra

### ACCESORIOS BAJO PEDIDO

• Protección de aluminio en las partes laterales de la plataforma • Porta-bidones lateral con dos bidones de 10 l • Estructura de remolque con gancho de bola de 2da categoría • Barra de remolque con conexiones intercambiables • Torno desplazable del tipo empotrado de 2200 kg • Radiomando • Toma eléctrica y cables de puesta en marcha automóviles de 12 V • Maletero con cuatro faros giratorios • Gancho de bola extraíble en la protección cabina para el enganche del timón caravana • Porta-moto con carro • Porta-moto presente en la plataforma